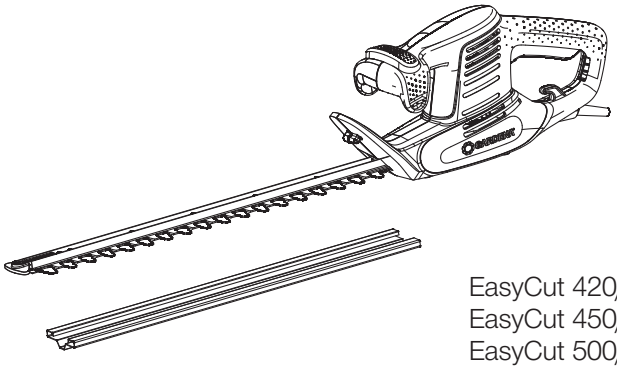
GARDENA®



EasyCut 420/45	9830
EasyCut 450/50	9831
EasyCut 500/55	9832

GB **Operation Instructions**
Electric Hedge Trimmer

D **Betriebsanleitung**
Elektro-Heckenschere

F **Mode d'emploi**
Taille-haies électrique

NL **Gebruiksaanwijzing**
Elektrische heggenschaar

S **Bruksanvisning**
Elektrisk häcksax

DK **Brugsanvisning**
Elektrisk hækkeklipper

FI **Käyttöohje**
Sähkökäyttöinen pensasleikkuri

N **Bruksanvisning**
Elektrisk hekksaks

I **Istruzioni per l'uso**
Tagliasiepi elettrica

E **Instrucciones de empleo**
Recortasetos eléctrico

P **Manual de instruções**
Corta sebes elétrico

PL **Instrukcja obsługi**
Elektryczne nożyce do żywopłotu

H **Használati utasítás**
Elektromos sövénynyíró

CZ **Návod k obsluze**
Elektrické-nůžky na živý plot

SK **Návod na obsluhu**
Elektrické nožnice na živý plot

GR **Οδηγίες χρήσης**
Ηλεκτρικό μπορντουροψάλιδο

RUS **Инструкция по эксплуатации**
Электрические ножницы для живой изгороди

SLO **Navodilo za uporabo**
Električne škarje za živo mejo

HR **Upute za uporabu**
Električne škare za živicu

SRB BIH **Uputstvo za rad**
Električne makaze za živicu

UA **Інструкція з експлуатації**
Електричний садовий секатор

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Trimmer electric de gard viu

TR **Kullanma Kılavuzu**
Elektronik çit budayıcısı

BG **Инструкция за експлоатация**
Електрическа ножица за жив плет

AL **Manual përdorimi**
Prerëse ligustrash elektrike

EST **Kasutusjuhend**
Elektriline hekilõikur

LT **Eksploatavimo instrukcija**
Elektrinės gyvatvorių žirklės

LV **Lietošanas instrukcija**
Elektriskās dzīvžogu šķēres

Recortasetos eléctrico EasyCut 420/45 / EasyCut 450/50 / EasyCut 500/55 GARDENA

Traducción de las instrucciones de empleo originales.

Esta herramienta no se ha concebido para que sea usada por personas (inclusive niños) con facultadas físicas, sensorias o mentales restringidas o sin experiencia y/o conocimientos, a no ser que sean vigiladas por una persona responsable de su seguridad o que reciban de esta persona instrucciones sobre el modo de usar la herramienta. Vigile a los niños y asegúrese de que no pueden jugar con la herramienta.

Uso adecuado:

El recortasetos eléctrico GARDENA es ideal para cortar setos, arbustos, plantas vivaces y plantas tapizantes en el jardín privado y del aficionado.

¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales! El producto no debe utilizarse para cortar superficies cubiertas de césped ni el contorno de las mismas, ni tampoco para trocear el compost.

E

Indice de materias:

1. SEGURIDAD. 77
2. MANEJO 81
3. MANTENIMIENTO 82
4. ALMACENAMIENTO 83
5. SOLUCIÓN DE AVERÍAS 83
6. DATOS TÉCNICOS 83
7. ACCESORIOS 84
8. SERVICIO/GARANTÍA 84

1. SEGURIDAD

¡Si no usa el aparato correctamente podría ser peligroso! Su aparato podría causar lesiones serias al operario y a los demás. Deberá seguir con cuidado las instrucciones de aviso y seguridad para asegurar una seguridad razonable y la eficiencia de funcionamiento de su aparato. El operario es responsable de seguir las instrucciones de aviso y de seguridad en este manual y en el aparato.

Explicación de los símbolos de seguridad en la herramienta:

Lea las instrucciones de uso.

Utilice una protección para los ojos y oídos.

No exponga la herramienta a la lluvia ni a cualquier otro tipo de humedad. No deje la herramienta fuera mientras llueve.

Desenchufe de la toma de red si el cable se ha dañado o cortado.

Avisos generales de seguridad de la herramienta mecánica

¡AVISO! Lea todos los avisos de seguridad y todas las instrucciones. *El fallo en seguir los avisos e instrucciones podría resultar en descarga eléctrica, fuego y/o heridas graves.*

Guarde todos los avisos e instrucciones como referencia futura. *El término "herramienta mecánica" en los avisos se refiere a su herramienta mecánica enchufada a la red (con cordón) o a su herramienta mecánica de funcionamiento a pilas (sin cordón).*

1) Seguridad de la zona de trabajo

a) Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada. *Las zonas desordenadas y oscuras invitan a que ocurran accidentes.*

b) No haga funcionar las herramientas mecánicas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.
Las herramientas mecánicas crean chispas que podrían inflamar el polvo o los humos.

c) Mantenga a los niños y a los curiosos alejados mientras opera la herramienta mecánica. *Las distracciones podrían hacer que perdiera el control.*

2) Seguridad eléctrica

a) Los enchufes de la herramienta mecánica deben coincidir con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ningún modo. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas mecánicas puestas a tierra. *Los enchufes sin modificar y las tomas de corriente coincidentes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.*

b) Evite el contacto del cuerpo con las superficies puestas a tierra, tales como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.
Se corre mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.

c) No exponga las herramientas mecánicas a la lluvia o a condiciones húmedas.
El agua que se introduce en la herramienta mecánica hace que aumente el riesgo de descarga eléctrica.

d) No abuse el cordón. No utilice nunca el cordón para llevar, tirar o desenchufar la herramienta mecánica. Mantenga el cordón alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas en movimiento.
Los cordones dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) Cuando utilice una herramienta mecánica en el exterior, utilice un cable de prolongación adecuado para usar al aire libre.
El uso de un cable de prolongación para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) Si el uso de una herramienta mecánica en lugares húmedos es inevitable, utilice una corriente protegida para dispositivos de corriente remanente.
El uso de un dispositivo de corriente remanente reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

a) Manténgase alerta, tenga cuidado con lo que hace y use el sentido común cuando opere una herramienta mecánica. No utilice una herramienta mecánica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicinas.
Un momento de distracción mientras opera una herramienta mecánica podría causar lesiones personales graves.

b) Utilice equipo de protección personal. Lleve siempre equipo de protección de los ojos. *El equipo de protección utilizado en condiciones apropiadas, como las mascarillas contra el polvo, el calzado antideslizante de seguridad, un casco duro o la protección de los oídos, reducirá las lesiones personales.*

c) Prevención del arranque no intencional. Confirme que el interruptor está desactivado en la posición "off" antes de conectarlo a la herramienta mecánica y/o paquete de baterías, coger la herramienta o transportarla. *Si se transporta la herramienta mecánica con el dedo en el interruptor o se energizan las herramientas mecánicas cuando tienen el interruptor activado "on", se invita a que ocurran accidentes.*

d) Quite cualquier llave de ajuste o llave de tuercas antes de encender la herramienta mecánica.
Una llave de tuercas o llave de ajuste acoplada a una pieza rotativa de la herramienta mecánica, podría resultar en lesión personal.

e) No trate de alcanzar demasiado lejos con la herramienta. Mantenga los pies sobre una base sólida y el equilibrio en todo momento. *Podrá así controlar mejor la herramienta mecánica en situaciones inesperadas.*

f) Utilice la ropa adecuada. No lleve ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento. *La ropa suelta, las joyas o el pelo largo suelto podría engancharse en las piezas en movimiento.*

g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de las facilidades de extracción y recogida del polvo, asegúrese de que están bien conectados y de que se usan correctamente.
El uso de dispositivos para la recogida del polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

4) Uso y cuidado de la herramienta mecánica

a) No fuerce la herramienta mecánica. Utilice la herramienta mecánica para su aplicación. *La herramienta mecánica correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad, a la tasa para la que ha sido diseñada.*

b) No utilice la herramienta mecánica si el interruptor no funciona bien para encenderla y apagarla. *Cualquier herramienta mecánica que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y debe repararse.*

c) Desconectar el enchufe del generador y/o del paquete de baterías de la herramienta mecánica antes de hacer ajustes, cambiar los accesorios o almacenarlas.
Tales medidas de prevención reducirán el riesgo de arranque accidental de la herramienta.

d) Almacene las herramientas mecánicas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita operarlas a las personas que no estén familiarizadas con la herramienta mecánica o con estas instrucciones.
Las herramientas mecánicas son peligrosas en manos de usuarios no formados.

e) Mantenimiento de las herramientas mecánicas. Compruebe la desalineación o el agarrotamiento de las piezas móviles, la rotura de las piezas y otras condiciones que pudieran afectar el funcionamiento de la herramienta mecánica. Si está dañada, repárela antes de usarla.
Muchos accidentes son causados por herramientas mecánicas mal mantenidas.

f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. *Las herramientas de corte mantenidas correctamente con los bordes de corte afilados tienen menos probabilidad de agarrotarse y son más fáciles de controlar.*

g) Utilice la herramienta mecánica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que va a realizar.
El uso de la herramienta mecánica para operaciones diferentes a las previstas, podría resultar en una situación peligrosa.

5) Servicio

Únicamente el personal especializado y con la formación adecuada podrá reparar la herramienta eléctrica. Sólo está permitido el uso de piezas de recambio originales.
Solamente de esta manera es posible garantizar el funcionamiento seguro de la herramienta eléctrica.

Instrucciones de seguridad para el recortasetos:

- **¡Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cuchilla! No quite el material cortado ni sujete el material que tiene que cortar mientras las cuchillas están en movimiento. Asegúrese de haber desconectado primero la herramienta antes de eliminar el material atascado.** *Un momento de distracción mientras opera el recortasetos puede causar lesiones graves.*
- **Coja el recortasetos siempre por el mango con la cuchilla parada. Cuando se transporte o almacene el recortasetos, ponga siempre la cubierta en el espadín.** *El manejo correcto del recortasetos reducirá la posibilidad de que la cuchilla cause heridas personales.*
- **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de los mangos aislados porque la cuchilla puede entrar en contacto con cables ocultos o con el propio cable a la red.** *El contacto de la cuchilla con un cable conductor de tensión puede poner componentes metálicos del equipo bajo tensión y provocar una descarga eléctrica.*
- **Mantenga alejado el cable del área de corte.**
  Mientras se usa la herramienta es posible que el cable a la red quede oculto entre los arbustos – por este motivo, preste una atención especial a no cortar el cable sin querer con la cuchilla.

Recomendaciones adicionales de seguridad

¡Peligro! Mantenga a los niños alejados mientras monta la herramienta.
Durante el montaje hay piezas pequeñas que se pueden tragar y la bolsa puede causar asfixia.

Seguridad en la zona de trabajo

Utilice el producto sólo de manera y para las funciones que se describen en estas instrucciones.

El operario o usuario es responsable de accidentes o riesgos que ocurran a otras personas o su propiedad.

Tenga en cuenta el peligro que pueden correr terceros a su alrededor durante el manejo y transporte.

Peligro de tropiezo. Preste una atención especial al cable mientras trabaja.

¡Peligro! Es posible que no se dé cuenta de que se acercan personas debido al ruido producido por la herramienta y por llevar protección de los oídos.

No utilice la herramienta si hay peligro de tormenta.

No utilice la herramienta cerca del agua.

Medidas de precaución durante el uso de piezas eléctricas

Recomendamos el uso de un dispositivo protector contra sobre-corriente con una activación no superior a 30 mA. Compruebe el dispositivo protector contra sobre-corriente siempre que vaya a usar la herramienta.

Antes de usar la herramienta compruebe si el cable está dañado. En caso de que el cable esté dañado o desgastado, deberá sustituirse el mismo.

La sustitución del cable de conexión se deberá poner en manos del fabricante o de su representante a fin de evitar peligros.

No utilice la herramienta si el cable eléctrico presenta indicios de daños o desgaste.

Interrumpa de inmediato la conexión al suministro de corriente eléctrica, si el cable tiene cortes o el aislamiento está dañado. No toque el cable hasta que se haya interrumpido el suministro de corriente eléctrica.

Preste atención a que su cable de prolongación no esté enrollado durante el funcionamiento. Los cables enrollados pueden calentarse y reducir la potencia de la herramienta.

Interrumpa siempre primero el suministro de corriente eléctrica antes de retirar una clavija de enchufe, un conector de cables o un cable de prolongación.

Desconecte la herramienta, desenchufe del toma-corriente y compruebe si el cable de alimentación eléctrica presenta indicios de daños o desgaste antes de enrollar el cable para almacenarlo. No repare un cable dañado; pues se debe cambiar por uno nuevo.

El cable se deberá enrollar siempre procediendo con sumo cuidado para no doblarlo.

Conecte solamente con corriente alterna, de voltaje especificado en la etiqueta de clasificación del producto.

Bajo ninguna circunstancia se debe conectar un conductor de puesta a tierra a la herramienta.

Si la herramienta se pusiera en marcha inesperadamente al enchufarla, se deberá desenchufar de inmediato y hacerla comprobar por el servicio técnico de GARDENA .

¡Peligro! Esta herramienta genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Bajo determinadas circunstancias este campo puede interferir con implantaciones médicas activas o pasivas. Por este motivo y a fin de evitar el riesgo de una lesión grave o mortal, recomendamos a aquellas personas con implantaciones médicas que consulten al médico o fabricante de la implantación médica antes de poner la herramienta en funcionamiento.

Cable

Utilice sólo cables alargadores admisibles según HD 516.

→ Consulte al electricista.

Seguridad personal

Utilice ropa, guantes protectores y calzado apropiados.

Evite el contacto con el aceite de la cuchilla, particularmente en el caso de que se reaccione alérgicamente al mismo.

Inspeccione detenidamente el área donde se vaya a utilizar la herramienta y retire cualquier alambre, cables eléctricos ocultos y demás objetos extraños.

Sujete la herramienta siempre correctamente con ambas manos y de ambas empuñaduras.

Antes de usar la herramienta y después de que la misma haya recibido un golpe fuerte, compruebe si hay señal de desgaste o de daños. Si fuera necesario, tome las medidas oportunas para su reparación.

Nunca utilice una herramienta incompleta o una con modificaciones no autorizadas.

Uso y cuidado de herramientas eléctricas

Aprenda a detener la herramienta con rapidez en caso de emergencia.

No sujete nunca la herramienta por la cubierta protectora.

No utilice la herramienta si las instalaciones de protección están dañadas (cubierta protectora, dispositivo de parada rápida de la cuchilla).

No se deberá utilizar ninguna escalera mientras se esté usando la herramienta.

Desenchufe la herramienta:

– antes de dejar la herramienta desatendida;

– antes de eliminar un bloqueo;

– antes de revisar, limpiar o trabajar en la herramienta;

– si se golpea algún objeto. La herramienta no se deberá volver a usar hasta estar seguro de que toda la herramienta está en buenas condiciones de operación;
– si la herramienta comienza a vibrar anormalmente. En este caso se deberá revisar de inmediato. Una vibración excesiva puede causar lesiones.
– antes de pasársela a otra persona.

Utilice la herramienta sólo entre 0 °C y 40 °C.

Mantenimiento y almacenaje

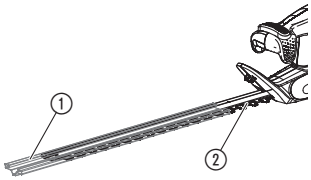
¡RIESGO DE LESIÓN!
No toque la cuchilla.

→ Coloque la cubierta protectora al terminar o interrumpir el trabajo.

Mantenga todas las tuercas y tornillos apretados para estar seguro de que la herramienta está en condiciones de trabajo seguras.

Si el producto se hubiera calentado durante el funcionamiento, significa que se deberá dejar enfriar antes de almacenarlo.

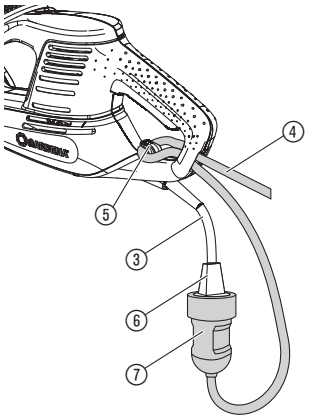
2. MANEJO



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!
Peligro de heridas por incisión si la herramienta se conecta sin querer.

→ Antes de conectar o transportar el producto, desenchufe y coloque la cubierta protectora ① sobre la cuchilla ②.

Conexión del recortasetos:



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!
Daño del cable de conexión ③ si el cable alargador ④ no está colocado en el sujeta-cables ⑤.

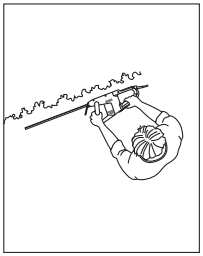
→ Antes del manejo coloque el cable alargador ④ en el sujeta-cables ⑤.

→ A conectar la herramienta no sujete por la cubierta protectora ①.

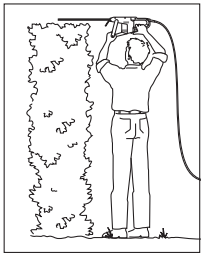
1. Coloque el cable alargador ④ haciendo un lazo en el sujeta-cables ⑤ y apriete.
2. Enchufe la clavija de enchufe ⑥ de la herramienta en el set de conexión ⑦ del cable alargador.
3. Enchufe el cable alargador ④ a un tomacorriente de 230 V.

Posiciones de trabajo:

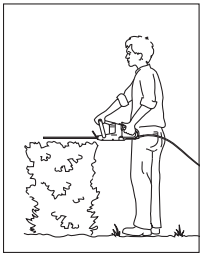
El producto tiene 3 ajustes básicos para las posiciones de trabajo.



Corte lateral

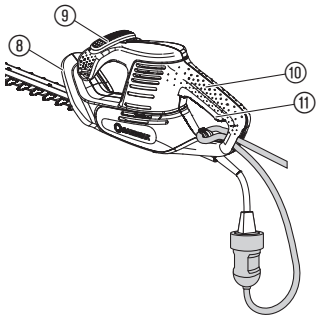


Corte alto



Corte bajo

Puesta en marcha de la tijera recortasetos:



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

¡Riesgo de lesión si la herramienta no se desconecta al soltar el botón de arranque!

→ ¡No se deberán puentear nunca los dispositivos de seguridad (p. ej. bloqueando los botones de arranque ⑨/⑪ en la empuñadura)!

Conexión:

El producto está equipado con una conexión de seguridad a 2 manos (2 botones de arranque) para evitar una conexión no intencionada.

1. Retire la cubierta protectora ① de la cuchilla ②.
2. Agarre con una mano la empuñadura guía ⑧ presionando el botón de arranque ⑨ al mismo tiempo.
3. Sujete con la otra mano el asa ⑩ presionando el botón de arranque ⑪ al mismo tiempo.
   La herramienta se pondrá en marcha.

Desconexión:

1. Suelte ambos botones de arranque ⑨/⑪.
2. Desplace cubierta protectora ① sobre la cuchilla ②.

E

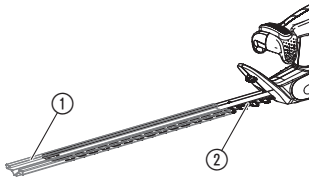
3. MANTENIMIENTO

¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Peligro de heridas por incisión si la herramienta se conecta sin querer.

→ Antes de realizar el mantenimiento de la herramienta se deberá asegurar que se ha desconectado el enchufe de la toma de red y que la cubierta protectora ① se ha colocado sobre la cuchilla ②.

Limpie la tijera recortasetos:



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

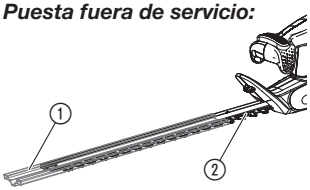
¡Peligro de lesión y daños materiales!

→ No limpie la herramienta con agua ni tampoco con un chorro de agua (particularmente no limpie utilizando alta presión).

1. Limpie la herramienta con un paño húmedo.
2. Limpie la ranura de ventilación con un cepillo suave (no con un destornillador).
3. Limpie la cuchilla ② con un aceite de viscosidad baja (p. ej. aceite de pulverización Art. 2366). Al hacer esto, preste atención a que el aceite no entre en contacto con las piezas de plástico.

4. ALMACENAMIENTO

Puesta fuera de servicio:



Guarde el producto fuera del alcance de los niños.

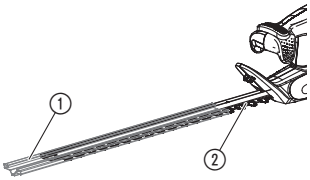
1. Desenchufe la herramienta.
2. Limpie la herramienta (ver capítulo 3. MANTENIMIENTO) y coloque la cubierta protectora ① sobre la cuchilla ②.
3. Guarde la herramienta en un lugar seco y protegido de las heladas.

Eliminación de la basura:
(de conformidad con directiva 2012/19/CE):

La herramienta no se puede tirar junto con la basura doméstica normal, sino eliminar según los reglamentos respectivos.

→ Importante: el puesto recolector del municipio respectivo se encarga de la eliminación adecuada de la herramienta.

5. SOLUCIÓN DE AVERÍAS



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Peligro de heridas por incisión si la herramienta se conecta sin querer.

→ Antes de realizar la eliminación de averías de la herramienta se deberá asegurar que se ha desconectado el enchufe de la toma de red y que la cubierta protectora ① se ha colocado sobre la cuchilla ②.

Avería	Causa probable	Solución
La herramienta no se pone en marcha	El cable alargador no está enchufado o está dañado.	→ Enchufe el cable alargador o, dado el caso, sustitúyalo.
	La cuchilla se bloquea.	→ Retire el obstáculo.
La herramienta no se puede desconectar	El botón de arranque se ha bloqueado.	→ Desenchufe la herramienta y desbloquee los botones de arranque.
Corte inexacto	Cuchilla sin filo o dañada.	→ Póngase en contacto con el servicio técnico de GARDENA para la sustitución de la cuchilla.

En otros casos de avería, póngase en contacto con el servicio posventa de GARDENA. Las reparaciones se deben confiar exclusivamente a puntos de servicio técnico de GARDENA o comercios especializados autorizados por GARDENA.

6. DATOS TÉCNICOS

Recortasetos eléctrico	EasyCut 420/45 (Ref. 9830)	EasyCut 450/50 (Ref. 9831)	EasyCut 500/55 (Ref. 9832)
Consumo de energía del motor	420 W	450 W	500 W
Tensión a la red/ Frecuencia de la red	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
R.P.M.	3.800 /min.	3.800 /min.	3.800 /min.

Recortasetos eléctrico	EasyCut 420/45 (Ref. 9830)	EasyCut 450/50 (Ref. 9831)	EasyCut 500/55 (Ref. 9832)
Longitud de corte	45 cm	50 cm	55 cm
Apertura de corte	18 mm	18 mm	18 mm
Peso	aprox. 2,7 kg	aprox. 2,8 kg	aprox. 2,8 kg
Nivel de presión acústica L_{PA} [1)] **Inestabilidad k_{PA}**	84 dB (A) 3 dB (A)	84 dB (A) 3 dB (A)	84 dB (A) 3 dB (A)
Nivel de potencia acústica L_{WA} [2)] **Inestabilidad k_{WA}**	medido 94 dB (A) garantizado 97 dB (A) 2,04 dB (A)	medido 94 dB (A) garantizado 97 dB (A) 2,04 dB (A)	medido 94 dB (A) garantizado 97 dB (A) 2,04 dB (A)
Oscilación entre el brazo y la mano a_{vhw} [1)] **Inestabilidad k_a**	3,8 m/s² 1,5 m/s²	3,8 m/s² 1,5 m/s²	3,0 m/s² 1,5 m/s²

Procedimiento de medición según [1)] EN 60745-2-15 [2)] RL 2000/14/EC según normativa 2005/88/EC

E

El valor indicado de emisión de vibraciones se ha medido según un procedimiento de verificación estandarizado y se puede utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra. También se puede utilizar para realizar una evaluación preliminar de la intermitencia. El valor de emisión de vibraciones puede variar durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica.

7. ACCESORIOS

Spray de mantenimiento GARDENA	Prolonga la vida útil de la cuchilla.	**Ref. 2366**

8. SERVICIO/GARANTÍA

Servicio:

Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

Garantía:

GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del las instrucciones de empleo.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

La cuchilla y la excéntrica de accionamiento son piezas de desgaste y están excluidas de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

GB *Product Liability*
We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

D *Produkthaftung*
Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

F *Responsabilité*
Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA.
Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL *Productaansprakelijkheid*
Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd.
Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S *Produktansvar*
Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK *Produktansvar*
Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI *Tuotevastuu*
Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I *Responsabilità del prodotto*
Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato.
Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E *Responsabilidad de productos*
Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P *Responsabilidade sobre o produto*
Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.
A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL *Odpowiedzialność za produkt*
Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H *Termékszavatosság*
Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a természavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte.
Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ *Odpovědnost za výrobek*
Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK *Predmet záruky*
Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené arovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR *Ευθύνη για το προϊόν*
Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από πς συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO *Jamstvo za izdelek*
Pismeno poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščeni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR *Odgovornost za proizvod*
Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak.
Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO *Responsabilitatea legala a produsului*
Menționam in mod expres ca, in concordanta cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre daca se datorează reparării necorespunzătoare sau daca piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau daca reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Sevice GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplica si pieselor de schimb si accesoriilor.

BG *Отговорност за качество*
Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST *Tootevastutus*
Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT *Atsakomybė už produkciją*
Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV *Produkta atbildība*
Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

GB CE Declaration

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

D CE-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne.
Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation.
Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK EU Overensstemmelse certificat

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset.
Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica osaparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos.
Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów.
W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.

H EU-Megfelelőségi nyilatkozat

Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit.
Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ Prohlášení o shodě EU

Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek.
Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.

SK EU-Vyhlásenie o zhode

Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trhu v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok.
Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.

GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ

Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφάλειας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα.
Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.

SLO EV-izjava o skladnosti

Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov.
V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.

HR Izjava o sukladnosti EU-a

Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.

RO UE-Certificat de conformitate

Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele menționate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranța UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.

BG ЕС-Декларация за съответствие

Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти.
При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

EST ELi vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele.
Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

LT ES Atitikties deklaracija

Pasirašanti įmonė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus.
Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV ES-atbilstības deklarācija

Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem.
Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Description of the unit:	**Electric Hedge Trimmer**
Bezeichnung des Geräts:	**Elektro-Heckenschere**
Désignation du matériel :	**Taille-haies électrique**
Omschrijving van de apparaten:	**Elektrische heggenschaar**
Produktbeskrivning:	**Elektrisk häcksax**
Beskrivelse af produktet:	**Elektrisk hækkeklipper**
Laitteiden nimitys:	**Sähkökäyttöinen pensasleikkuri**
Descrizione dei prodotti:	**Tagliasiepi elettrica**
Descripción de la mercancía:	**Recortasetos eléctrico**
Descrição dos aparelhos:	**Corta sebes elétrico**
Nazwa urządzenia:	**Elektryczne nożyce do żywopłotu**
A készülékek megnevezése:	**Elektromos sövénynyíró**
Označení přístrojů:	**Elektrické-nůžky na živý plot**
Označenie zariadenia:	**Elektrické nožnice na živý plot**
Ονομασία της συσκευής:	**Ηλεκτρικό μπορντουρομάλιδο**
Opis naprave:	**Električne škarje za živo mejo**
Oznaka uređaja:	**Električne škare za živicu**
Descrierea articolelor:	**Trimmer electric de gard viu**
Обозначение на уредите:	**Електрическа ножица за жив плет**
Seadmete nimetus:	**Elektriline hekilõikur**
Prietaisų pavadinimas:	**Elektrinės gyvatvorių žirklės**
Iekārtu apzīmējums:	**Elektriskās dzīvžogu šķēres**

Product type:	Típus megnevezése:	Artikel-Number:	Cikkszám:
Typ-Bezeichnung:	Typové označení:	Artikel-Nummer:	Číslo výrobku:
Désignation du modèle :	Typ-označenie:	Référence :	Číslo výrobku:
Type-aanduiding:	Ονομασία τύπου:	Artikelnummer:	Κωδικός:
Typbeteckning:	Naziv tipa:	Artikelnummer:	Številka artikla:
Type-betegnelse:	Oznaka tipa:	Ref.-nummer:	Broj artikla:
Tyyppikuvaus:	Denumirea tipului:	Tuotenro:	Număr articol:
Tipologia:	Тип-наименование:	Numero articolo:	Артикулен номер:
Designación del tipo:	Tüübi nimetus:	Número de artículo:	Artikli number:
Designação do modelo:	Tipo pavadinimas:	Número de referência:	Gaminio numeris:
Oznaczenie typu:	Tipa apzīmējums:	Numer artykułu:	Preces numurs:

EasyCut 420/45	**9830**
EasyCut 450/50	**9831**
EasyCut 500/55	**9832**

CE-Directives:	CE smjernice:
CE-Richtlinien:	Directivele CE:
Directives CE :	СЕ-Директиви:
CE-richtlijnen:	CE direktiivid:
CE-direktiv:	CE direktyvos:
CE-direktiver:	CE direktīvas:
CE-merkinnät:	
Direttive CE:	
Directivas CE:	
Diretivas CE:	**2006/42/EC**
Dyrektywy CE:	**2004/108/EC (valid to 19.04.2016)**
CE irányelvek:	**2014/30/EC (valid from 20.04.2016)**
Směrnice CE:	**2000/14/EC**
Označenie CE:	**2011/65/EC**
Οδηγίες CE:	
CE-direktive:	

Harmonised EN: / Harmonisierte EN:

EN 60745-1 EN 60745-2-15 EN ISO 12100

Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm	Conformity Assessment according to: 2000/14/EC Procedure: art. 14 Annex V
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm	Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V
Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm	Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000 /14 /CE art. 14 Annexe V

Noise level:	measured/guaranteed
Schall-Leistungspegel:	gemessen/garantiert
Puissance acoustique :	mesurée/garantie
Geluidsniveau:	gemeten/gegarandeerd
Ljudnivå:	uppmätt/garanterad
Lydtryksniveau:	afmålt/garanti
Melun tehotaso:	mitattu/taattu
Livello rumorosità:	testato/garantito
Nivel sonoro:	medido/garantizado
Nível de ruído:	medido/garantido
Poziom natężenia dźwięku:	zmierzone/gwarantowane
Zajteljesítmény szint:	mért/garantált
Hluková hladina výkonu:	naměřeno/garantováno
Výkonová hladina hluku:	meraná/garantovaná
Επίπεδο ισχύος ήχου:	μετρήθηκαν/εγγυημένα
Nivo hrupa:	izmerjeno/zagotovljeno
Razina zvučne snage	izmjereno/garantirano
Nivel de putere acustică:	măsurat/garantat
Ниво на шума:	измерено/гарантирано
Helivõimsuse tase:	mõõdetud/garanteeritud
Garso stiprumo lygis:	išmatuotas/garantuotas
Trokšņu jaudas līmenis:	izmērītais/garantētais

9830	**94 dB (A)/97 dB (A)**
9831	**94 dB (A)/97 dB (A)**
9832	**94 dB (A)/97 dB (A)**

Year of CE marking:	Rok udelenia značky CE:
Anbringungsjahr der	Έτος σήματος CE:
CE-Kennzeichnung:	Leto namestitve CE-oznake:
Année d'apposition du	Godina dobivanja CE oznake:
marquage CE :	Anul de marcare CE:
Installatiejaar van de	Година на поставяне на
CE-aanduiding:	CE-маркировка:
Märkningsår:	CE-märgistuse paigaldamise
CE-Mærkningsår:	aasta:
CE-merkin kiinnitysvuosi:	Metai, kada pažymėta CE-ženklu:
Anno di applicazione della	CE-marķējuma uzlikšanas gads:
certificazione CE:	
Colocación del distintivo CE:	
Ano de marcação pela CE:	
Rok nadania oznakowania CE:	
CE-jelzés elhelyezésének éve:	
Rok umístění značky CE:	**2015**

Ulm, 21.09.2015	Authorized representative:
Ulm, den 21.09.2015	Der Bevollmächtigte
Fait à Ulm, le 21.09.2015	Le mandataire
Ulm, 21-09-2015	De gevolmachtigde
Ulm, 2015.09.21.	Auktoriserad representant
Ulm, 21.09.2015	Autoriseret repræsentant
Ulmissa, 21.09.2015	Valtuutettu edustaja
Ulm, 21.09.2015	Persona delegata
Ulm, 21.09.2015	La persona autorizada
Ulm, 21.09.2015	O representante
Ulm, dnia 21.09.2015	Pełnomocnik
Ulm, 21.09.2015	Meghatalmazott
Ulm, 21.09.2015	Zplnomocnĕnec
Ulm, 21.09.2015	Splnomocnený
Ulm, 21.09.2015	Ο εξουσιοδοτημένος
Ulm, 21.09.2015	Pooblaščenec
Ulm, dana 21.09.2015	Ovlaštena osoba
Ulm, 21.09.2015	Conducerea tehnică
Улм, 21.09.2015	Упълномощен
Ulm, 21.09.2015	Volitatud esindaja
Ulm, 21.09.2015	Įgaliotasis atstovas
Ulme, 21.09.2015	Pilnvarotā persona

Reinhard Pompe
(Vice President)

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9 75 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк",
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 8 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atenciondiente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9830-20.960.02/0915
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com